МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

Е.В. Иванцова
Ekaterina V. Ivantsova

**Идиолектный словарь как источник исследования этикетного
речевого поведения языковой личности диалектоносителя***
**Idiolect dictionary as a source of research of the etiquette speech
behavior of the language personality of the dialect speaker**

Томский государственный университет, Томск – Tomsk State University, Tomsk
ekivancova@yandex.ru

Аннотация. На основе анализа «Полного словаря диалектной языковой личности» выявляются правила речевого поведения диалектоносителя, соотносимые с этикетными нормами традиционной народной культуры.

Summary. Based on the analysis of the «Complete Dictionary of the dialect language personality», the rules of speech behavior of the dialect speaker are identified, correlated with the etiquette norms of traditional folk culture.

Ключевые слова: идиолектный словарь, нормы речевого поведения, диалектоноситель

Keywords: idiolectal dictionary, norms of verbal behavior, dialect speaker

Диалектные словари традиционно являются источником исследований народной культуры, отражающим и материальную, и духовную ее составляющие. В последнее время они стали активно изучаться с позиций антропоцентрической парадигмы в лингвокультурологическом и когнитивно-дискурсивном аспектах, давая богатый материал для анализа языковой картины мира, концептосферы, метаязыкового сознания носителей говоров. Лингвистические словари начинают рассматриваться как гипертекст (Л.Г. Бабенко) или сверхтекст, являющийся единицей культуры (С.М. Белякова).

Принимая эту точку зрения, мы можем использовать «Полный словарь диалектной языковой личности» (ПСДЯЛ) [1] как источник анализа речевого поведения сибирского старожила. Это издание представляет собой идиолектный толковый словарь, базирующийся на уникальных записях спонтанной речи крестьянки В.П. Вершининой.

---

* Результаты были получены в рамках выполнения государственного задания Минобрнауки России, проект № 0721-2020-0042.

Реконструкция норм речевого поведения диалектоносителя по данным ПСДЯЛ осуществляется с учетом включенных в него лексем, фразеологизмов и паремий, в семантике которых имеются семы «речь» и «оценка», а также иллюстративных контекстов с оценочным компонентом и метатекстовых комментариев диалектоносителя в отношении различных коммуникативных ситуаций из словарных статей. Как правило, представление о той или иной речевой норме осуществляется через вербализацию ее нарушения и/или соответствующий метатекст. Выявленные нормы представляют собой сложную детализированную систему; в ее ядре находятся прескрипции, связанные с речевым этикетом в широком смысле этого термина.

1. «Кодекс речевого поведения» предполагает **доброжелательность общения**. Она выражается фонетическими (умеренная громкость голоса, дружелюбные интонации) и лексико-фразеологическими средствами.

Следуя традиции, диалектоноситель придает большое значение (как в собственной речи, так и в речи окружающих) употреблению принятых в социуме этикетных клише в стереотипных ситуациях общения: встреча и прощание, принятие помощи или подарка, обращение с просьбой, осознание своей вины и т.д. Наличие/отсутствие этикетных формул всегда подлежит оценке: *А они так вежливы, хороши. Всегда здороваются; Дак на завтра идёт, смеётся, даже не сказал, что «Тётя Вера, прости меня», ли «извини» ли.* Антинорма отражена в номинациях, обозначающих недружелюбную интонацию в сочетании с грубой лексикой как проявления речевой агрессии (*со зла, взъесться, реветь, орать, подкусывать, укалывать, оцетиниться...*) и человека, которому свойственно такое поведение (*здряишой, зубатый, колючка...*): *Ну ты вишь, как она разговариват: всё в укол, в укол. Она сердит'та шибко; Как мало [денег] получит – Кольку грызут, грызут, грызут...*

2. Круг этикетных правил речевого поведения предполагает также **соотнесенность содержания речи с нормами морали**. Судя по числу лексико-фразеологических единиц и частотности высказываний с ними, для исследуемой личности особенно значима правдивость речевой информации. Номинации сознательного искажения истины (*врать, вруша, заврать, одманывать...*) и легкомысленного отношения говорящего к сказанному (*болтать, трепать, собирать, трепачливый, мелочной, болтовня...*) дополняются пословицами, репрезентирующими антинорму (*скажет, где огонь, а там вода; и наврёт, дак недорого возьмёт*), и отражают одно из главных жизненных правил крестьянки: *Не люблю врать. (...) Я не вруша,*

никогда не вру ничё. Кроме нарушения нормы правдивости, неодобрительно оцениваются хвастовство (*хвастать, хвастня, в хвастню, я-не-я, хвастливый с богатым в ряд; не похвастовать, дак не пожить!*), лицемерие (*блезирник, блезирничать, за глаза костит, а в глаза лестит*), склонность к сплетням (*сплетник, сплетница, смутейка*) и мн. др.

3. Прескрипции этикетного речевого поведения базируются также на **контроле сообщаемой говорящим информации** во избежание негативных последствий общения.

Необдуманное высказывание, которое может вызвать обиду адресата, содержит языковые средства разной степени сниженности – от неодобрительной интонации до бранной лексики. Описание ситуаций, когда субъект использует такие средства, ослабив контроль над своей речью, сопровождается маркерами *выскочить, болтануть, сказануть, чё на уме, то и на языке* и др.: *Ну прости меня, ну чё, **вырвалось** у меня так [грубое слово] да всё... прости.*

Постоянное оценивание в ПСДЯЛ получает конфликтное общение односельчан и родственников. Обширные группы слов, обозначающих ссору (*ругаться, лаяться, поливать, громить, обстрамить, обхамкать...*) и употребление обцензизмов (*материть, материться, по-матерну, мат, материинник...*) указывают на зоны актуального внимания, в которых контроль над речевым поведением коммуникантов особенно важен. В словаре отражено множество фрагментов дискурса, демонстрирующих предотвращение речевого конфликта (за счет контролирования своих действий и слов) и одобрительной оценки примирения участников ссоры. Зафиксировано в источнике также неоднократное порицание неумеренного использования мата, его употребления детьми и при детях.

Ряд словарных статей репрезентирует, кроме того, виды ограничений при передаче информации. Критические замечания в чей-либо адрес и негативные сведения об этой персоне крайне редко озвучиваются в присутствии критикуемого – *в глаза*, обычно критика осуществляется *за глаза*. Еще один вид контроля – сохранение такой информации в рамках узкого круга лиц. Ее распространение *долгоязыкими* людьми, которые могут *передать, пересказывать, переговорить* то, что требует умолчания, порождает конфликтные ситуации. Если содержание разговора не предполагает огласки, условие конфиденциальности маркируется выражениями *между нами* или *не в обсуд, не в перенос*.

Таким образом, ПСДЯЛ является информативным источником изучения этикетного речевого поведения представителя традиционной народ-

ной культуры. В то же время в случаях, требующих более детального исследования данного объекта, необходимо привлечение других созданных словарей (идеографического, частотного, прецедентного) данного индивида, а также текстового архива спонтанной речи, с максимально полной представляющего дискурсивные практики диалектоносителя.

Литература

1. *Полный словарь диалектной языковой личности* / под ред. Е.В. Иванцовой. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2006–2012. Т. 1–4.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-67

И.Б. Качинская
Irina B. Kachinskaya

Традиционный диалектный словарь в цифровую эпоху (на примере «Архангельского областного словаря»)* Traditional dialect dictionary in the digital age (on example of «Arkhangelsk Regional Dictionary»)

МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва –
Lomonosov Moscow State University, Moscow
kacza@yandex.ru

Аннотация. В докладе будет рассмотрено прошлое, настоящее и будущее «Архангельского областного словаря». В цифровую эпоху изменился характер сбора материалов: вместо полевых тетрадей с записями «со слуха» ведется расшифровка аудиозаписей. Вся обработка материалов производится на компьютере. Вместо бумажной картотеки появилась электронная картотека. Вместо «бумажных» словарей вскоре появятся их электронные аналоги.

Summary. The report will examine the past, present and future of the «Arkhangelsk Regional Dictionary». In the digital age, the nature of collecting materials for the dialect dictionary has changed: instead of field notebooks with record-

---

* Выражаем благодарность Российскому фонду фундаментальных исследований (РФФИ), поддержавшему научную работу над 20 и 21-м выпусками «Архангельского областного словаря»: проект № 18-012-00745.